



*EL PUEBLO GITANO,
EL VIAJE Y LAS APORTACIONES
DE UNA CULTURA*



*ÁLVARO LÓPEZ GARCÍA
ECOLOGÍA HUMANA:
POBLACIONES HUMANAS ACTUALES*

*Yo se que algún día la calle,
el reino de la calle, donde di mi palabra,
no tendrá más gobierno que la libertad.
Los reyes tendrán su castigo,
canallas y mendigos, mis amigos rebeldes,
clavarán la bandera de la libertad.
Y los esclavos y los pobres pisarán tierra santa;
Y se fundirán todas las razas,
todas menos la blanca;
Y el sueño del Universo ganará la partida final.*

Juan Carlos Aragón Becerra, *comparsa Los Parias*

Quiero dar las gracias a
la Fundación Secretariado Gitano,
sobre todo a mi gran amigo Ángel Pérez,
por su inestimable ayuda y su tiempo.

1. INTRODUCCIÓN.

Se denominan gitanos, romaníes, (pueblo gitano o pueblo Rom) a una comunidad étnica con un origen y características similares y con ciertos rasgos culturales comunes (si bien con enormes diferencias entre sus subgrupos), presente en casi todos los estados europeos, en numerosos países americanos y en algunos africanos y asiáticos (Kenrick D. 2004). Es la mayor minoría étnica de la actual Unión Europea. En este trabajo voy a hablar de gitanos para referirme a todas las personas pertenecientes a esta comunidad, aunque en gran parte del resto de estados europeos se conocen como romaníes o pueblo Rom. También voy a hablar de payo refiriéndome a la población no gitana.

El pueblo Rom, el pueblo de los hombres libres (el significado literal de Rom es ser humano) es un pueblo nómada. Desde su salida de la India hasta la actualidad se han dispersado por todo el mundo. Algunos aún siguen en continuo viaje sin domicilio fijo, aunque la gran mayoría se han visto obligados a la vida sedentaria. Sin embargo, todos siguen siendo de alguna manera viajeros, al ser una seña de identidad del pueblo gitano, si entendemos que el viajero es aquel que no tiene ataduras materiales, que puede desplazarse siempre que lo desee o cuando le es útil o necesario. Jean Pierre Liégeois, un sociólogo francés dice: “El sentirse viajero es más un estado anímico que un estado de hecho. Su existencia y su importancia son más de orden psicológico y sentimental que de orden geográfico. El viajero que pierde la esperanza y la posibilidad de volver a partir, pierde también la razón de vivir”. Este sentimiento es muy importante para entender la forma de pensar y la cultura gitana (Oakley J. 1983). El nomadismo es tan importante dentro de la cultura gitana que la bandera del pueblo Rom (Fig. 1), que es una adaptación de la bandera india, simboliza este sentimiento. Se divide en dos franjas horizontales, azul y verde, con una rueda de color rojo intenso en el centro. El rojo simboliza la persecución, la itinerancia forzada, provocada por el rechazo, por la necesidad de buscarse la vida en otro emplazamiento (porque en el lugar donde vives ya no te quieren allí, eres perseguido, asesinado, etc.). La parte superior, azul, simboliza el cielo, que es el techo del hogar del pueblo gitano, y la parte inferior, verde, simboliza el suelo, el mundo por el que transitan (Eskildesencia Rinne J. & Grass G. 2007)

Se estima que la población gitana está representada por 10 millones de personas en la Unión Europea y unas 12 millones de personas en todo el mundo (www.gitanos.org). En Europa, el mayor porcentaje del pueblo gitano vive en Rumanía (en torno a 4 millones de habitantes), en España, Hungría y Bulgaria (de 500.000 a 600.000 habitantes por cada país) (www.unionromani.org) (Fig. 2). Estas cifras no son del todo claras, puesto que el pueblo gitano al ser un pueblo nómada, resulta complicado saber el número exacto de habitantes de cada país. Otro problema es la falta de registro de los niños al nacer, algunas familias gitanas no registran a sus hijos al nacer, lo que hace complicado también su estudio demográfico, proporcionándoles también problemas legales en los países de residencia.



Fig.1. Bandera del pueblo gitano. (www.wikipedia.com)

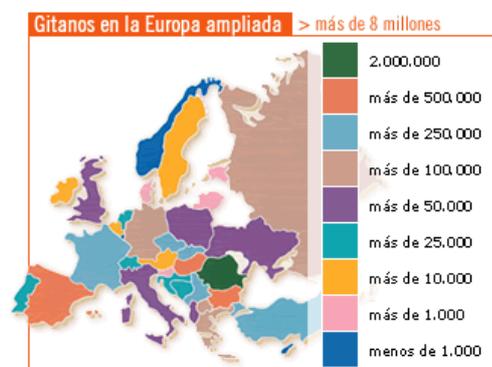


Fig.2. Distribución de la población gitana en Europa. (www.gitanos.org)

Existen tres grupos principales que reivindican la “sangre gitana”(García H. *et al* 1996):

- Los Cíngaros Kalderas. Se dividen en cinco subgrupos:
 - Los “LOVARI”: En Francia son los llamados “Húngaros” (los “Lohar” de la India)
 - Los “BOYHAS”: procedentes de Transilvania.
 - Los “LURI”.
 - Los “CHURARI” antiguos tratantes de caballería. Actualmente comercian con artículos de segunda mano.
 - Los “TURCO-AMERICANOS”: Emigrantes de Turquía hacia Estados Unidos.
- Los Kalés: Se les encuentra en España, Portugal, África del Norte y el sur de Francia. Difieren de los Kalderas por su aspecto físico, son más oscuros de piel (Kalé significa “los negros” en romaní). Hoy en día se les conoce como gitanos, que es una denominación de origen castellano acerca de su procedencia, porque antiguamente se pensaba erróneamente que procedían de Egipto menor, “egipcianos”) (Doppelbauer M. *et al* 2008)
- Los Manuches: Su nombre significa en sánscrito “Hombres auténticos”. Se les llama también “SINTI”. Se dividen en tres grupos:
 - Los “VALSIKANES” o Sinti Franceses. Son feriantes y gente de circo.
 - Los “GAYGIKANES” o Sinti Alemanes o Alsacianos.
 - Los “PIAMONTESI o Sinti Italianos.

Aparte de estos tres grandes grupos, existe otro grupo llamado Romanichels o “Gypsies” de Inglaterra, Irlanda y Escocia, que reúne a los KALDERAS y los MANUCHES (Courthidae M. 2004).

Los gitanos son una de las minorías étnicas europeas en las que un significativo número de sus miembros continúan sumidos en situaciones de exclusión social, sometidos a procesos de discriminación que limitan el ejercicio de sus derechos y su acceso a los recursos y a los servicios de los que disfrutaban el resto de los ciudadanos europeos (San Román T. 1997). Pero la persecución y el odio por el pueblo gitano es algo que lleva ocurriendo desde el siglo XV, cuando los gitanos comienzan su migración por Europa.

En este trabajo se pretende explicar cuáles son los orígenes del pueblo gitano, cuáles han sido y son los movimientos migratorios, como es la cultura gitana y que repercusiones culturales han tenido lugar a causa de estas migraciones, ósea se, que aportaciones ha habido por parte de la cultura paya a la cultura gitana, y viceversa, durante esos movimientos migratorios

2.ORIGEN DEL PUEBLO GITANO.

Existen pocos documentos escritos a los que se puede recurrir de manera provechosa de cara al seguimiento de la pista de los gitanos, durante algo así como la mitad de su historia. Luego, una vez que las referencias históricas empiezan a acumularse, éstas provienen de forasteros, pudiendo haberse escrito desde la ignorancia, el prejuicio y la incomprensión. “La verdadera historia de la raza gitana está en el estudio de su lengua” declaró un gran erudito (Fraser A. 2005).

Más que la certeza del origen, en lo que si coinciden los estudiosos y estudiosas es en que el punto de partida de los gitanos es la India. Salieron hace unos mil años de la zona del Punjab, en las orillas del río Indo o quizás de las orillas del río Ganges, según los lingüistas, ya que la lengua que hablan los gitanos, la lengua Romaní de la que hablaremos luego, es una lengua de familia indoeuropea y su vocabulario y gramática están estrechamente relacionados con algunas de las lenguas vivas de la India, como son el hindí, el panjabí, el gujaratí, el rajastaní y, especialmente, el sadrí.

La aportación más reciente y documentada del origen de los gitanos propone a la ciudad de Kannanjan, a orillas del Ganges, en la India del Norte (Courthidae M. 2004). Se basa, fundamentalmente, en el texto de AlÚthi, que relata que el 21 de Diciembre de 1018, Mahmoud

de Ghazni invade la ciudad de Kannanj y captura a toda la población: 53.000 habitantes “ricos y pobres, rubios y negros” que se llevará a Ghazni.

Aunque haya esta hipótesis, la verdadera ciudad de donde parten los gitanos todavía es una cuestión muy polémica dentro de los estudios de los historiadores.

3. LA GRAN MIGRACIÓN DEL PUEBLO GITANO (UN PUEBLO NÓMADA).

El porqué del abandono de la India por el pueblo Rom no se sabe con certeza. Se postula con la posibilidad de que siguieran a los ejércitos musulmanes que, durante los siglos X y XI conquistaron numerosos países del centro y oeste de Asia. Estos ejércitos podían haber necesitado las artes y los oficios propios de los gitanos (Gresham D. *et al* 2001).

Como ocurre con el origen del pueblo gitano, hasta que se encuentran los primeros escritos los que son mencionados, se tiene que postular su itinerancia fijándonos en la lengua romaní. El romanó contiene numerosos términos de origen iraní y armenio, así como muchas palabras de origen griego, por lo que muchos autores piensan que el pueblo gitano emigró primero a la zona de Irán y más tarde a Armenia (Eskildsen Rinne J. & Grass G. 2007). En torno al año 1000 llegaron al territorio de lo que entonces era el Imperio Bizantino. Se asientan en una región de Anatolia, en lo que hoy es el este de Turquía, pasando después a viajar hacia Grecia, Italia y gran parte de los Balcanes (Aguirre Felipe J. 2006). Otro grupo viaja hacia Egipto asentándose allí.

Entre el año 1350, mientras los Balcanes estaban en guerra, muchos gitanos se alejaron de aquella zona atravesando Europa y asentándose en nuevas regiones del continente (Fig. 2). Otros grupos se dirigen hacia la zona de Rusia.

Existen documentos de 1370 que hablan de la esclavitud de los gitanos en Valaquia y Moldavia (actual Rumania). A partir del año 1415 se encuentran numerosos documentos que describen la llegada y presencia en todos los países de Europa de los gitanos, que se extienden rápidamente en grupos de entre 25 y 125 personas al mando de jefes que se hacen llamar Condes, Duques o Voivodas, provistos de salvoconductos (Aguirre Felipe J. 2006).

En España entran como grupos de peregrinos que van Compostela y a otros lugares santos para purgar su apostasía. Alfonso V de Aragón (12 de Enero de 1425) les otorga un salvoconducto para viajar por sus dominios durante tres meses. Cada uno de los Duques o Condes iba acompañado de unas cien personas, lo que hace suponer que no serían más de mil gitanos y gitanas los que llegaron a España. Entre los años 1499 y 1783 son dictadas distintas Pragmáticas que persiguen al pueblo gitano, por el mero hecho de ser gitano y les exigía asentarse en un lugar fijo, por lo que muchos de los gitanos asentados en España abandonan la península (Aguirre Felipe J. 2006).

El salto de los gitanos hacia América corrió parejo a la propia diáspora de los europeos. Se emprendió entonces una nueva migración. Está plenamente establecido que en 1498, Cristóbal Colón, en su tercer viaje, embarcó a cuatro gitanos que pisaban el nuevo mundo (Aguirre Felipe J. 2006). Se sabe también que Inglaterra y Escocia enviaron remesas de gitanos a sus colonias americanas de Virginia, en el siglo XVII y Luisiana. La práctica de la deportación a América fue seguida ese mismo siglo por Portugal (Oakley J. 1983).

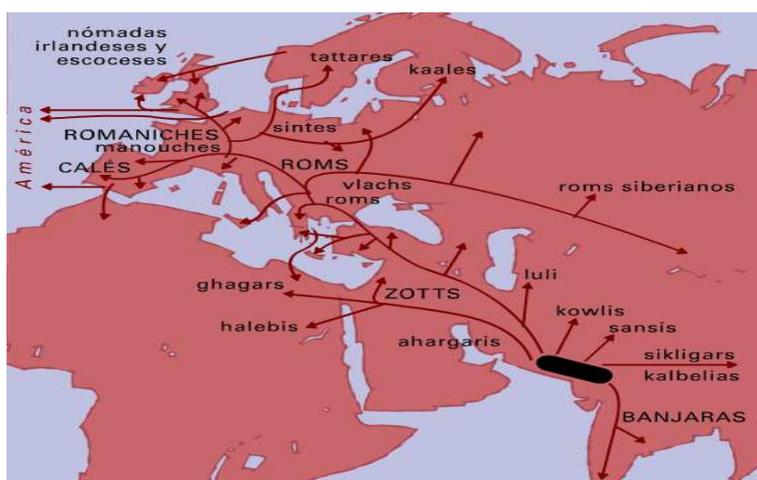


Fig. 3. Itinerancias del pueblo gitano. Los nombres en mayúscula corresponden a los grupos establecidos antes de 1750 y en minúscula los establecidos después de 1750 (Maj Khetane)

4. CULTURA.

Pueden existir pueblos que no tengan territorio, que no tengan ni siquiera la pretensión de tenerlos, pero si mantienen su cultura, su "sentirse pueblo", pueden existir durante siglos. La gitana es una cultura ágrafa, de tradición oral, transmitida de generación en generación y como consecuencia de ello, posiblemente la más viva y representativa del conjunto del pueblo, por eso, para la cultura gitana, cuando muere un viejo es como si se quemara una biblioteca (Vega Cortés A. 1997). Para los gitanos lo que conforma la cultura es la lengua, las leyes gitanas y el compendio de tradiciones, costumbres y ritos y expresiones artísticas que el conjunto de los gitanos reconocen y aceptan como propias, en la medida que son expresiones de su vida cotidiana.

Pero la cultura es algo vivo, dinámico que se nutre del ambiente en donde se desenvuelve. Por eso también la cultura gitana esta influida por el resto de culturas de los lugares que han estado presentes en su peregrinaje, las cuales mantienen también influencias gitanas; aunque rara vez sea reconocido por éstas (Vega Cortés A. 1997). Por esto, voy a hablar de los aspectos más importantes de la cultura gitana y como ha sido influida por las culturas por las que ha pasado y como, a su vez, éstas han sido influenciadas por la cultura gitana.

4.1 Idioma.

. Como he comentado ya, el idioma común del pueblo gitano es el romanó o la lengua romaní, y es testimonio del origen común de los gitanos. La lengua es uno de los elementos imprescindibles para identificar a un pueblo (Ropero Núñez M. 1997). El romanó es una lengua de la familia indoeuropea que, por su vocabulario y su gramática, se vincula al sánscrito. Forma parte de las lenguas neolíticas, pertenece a la familia índica o Indo-aria, y está estrechamente emparentada con las actuales lenguas vivas de la india. Esta familia incluye muchos idiomas que hoy en día tienen numerosas semejanzas con el romanó (el urdu o hindi, el bengalí, el punjabí, etc) (Torrione M. 1997).

El griego era el idioma más importante en el imperio bizantino, por lo tanto ha influido mucho en el romanó. Entre sí, los gitanos hablaban el romanó, pero para ganarse la vida comerciando, tenían que hablar el griego. A veces hablaban una mezcla de ambos idiomas, incorporando así palabras griegas al romanó, en el vocabulario romanó básico hay como mínimo un 20% del total de su vocabulario básico que es de origen griego, el cual refleja también transformaciones fonológicas. El idioma griego afectó incluso a la gramática del romanó (Aguirre Felipe J. 2006).

Como ya he comentado, durante los años 1350 y 1500, mientras los Balcanes estaban en guerra, muchos gitanos emigran por Europa y, una vez asentados en esos nuevos países comienzan a desarrollar formas diferentes de hablar, tomando de cada región palabras y sonidos de los idiomas predominantes como el turco, el rumano, el húngaro, el alemán, etc. Con el paso del tiempo, esto fue originando los distintos dialectos del romanó que hoy conocemos, surgiendo en cada región una pronunciación o acento diferente (Bermejo Salamanca F.J. 1997).

Actualmente ocurre lo mismo que en la antigüedad, los gitanos tienen que hablar, aparte del romanó con el que se comunican entre ellos, el idioma del lugar en el que habitan para poder ganarse la vida. Eso representa también una herramienta muy importante en el cambio del idioma, por la cual se introducen al romanó palabras de esos distintos idiomas.

Me parece interesante hablar en este punto del caló, que es el utilizado por los gitanos españoles. El caló no es un dialecto del romanó, es en realidad una variación del castellano que incorpora palabras y gramática del romanó (Doppelbauer M. & Cichon P. 2008) (Gutiérrez López J.1997). En España se ha dejado de utilizar el romanó por la gran persecución que ha habido sobre el pueblo gitano y sobre su lengua, siendo prohibida ésta en las diferentes

Pragmáticas dictadas por los monarcas españoles entre los años 1499 y 1783 y luego la posterior persecución de los gitanos desde la segunda república y más fuertemente durante la dictadura de Franco, donde el calé se prohibió por “ser un idioma que solo hablaban los delincuentes y los maleantes, para que las autoridades no entendieran lo que decían” (Doppelbauer M. & Cichon P. 2008) (Roperó Núñez M.1997). No obstante ha sido bastante la influencia que el caló ha tenido sobre la lengua española. El castellano ha introducido al idioma muchas palabras del caló, que ahora nos parecen como nuestras y no sabemos su origen (por ejemplo: peluco/reloj, tasca/bar, camelar/querer, chaval/chico, niño, etc.) (Gutiérrez López J.1997) (Roperó Núñez M.1997). Muchos otros idiomas también han incorporado al suyo palabras procedentes del romanó y éste a su vez palabras de esos idiomas. Un caso curioso es el que está ocurriendo ahora mismo en España, donde la inmigración de gitanos rumanos está retornando el idioma romanó, perdido ya entre los granos de nuestro país.

4.2 La música.

Es popularmente conocido el talento musical dentro del pueblo gitano. En los primeros informes de la presencia de los gitanos en Europa, se les ha asociado con la música, ya sea como instrumentalistas, cantantes o bailarines. El talento musical podía, y puede, ser un factor poderoso para obtener un poco de tolerancia (Fraser A. 2005).

Los gitanos no poseen un lenguaje musical común, ni una forma de hacer música que sea idéntica a todos ellos. Cuando tuvieron que tocar, como artistas profesionales más que para sí mismos, se volvieron hacia la música característica de su alrededor, más como continuadores y adaptadores que como creadores, y con instrumentos típicos del lugar, de la misma forma que en sus cuentos populares cogieron prestados frecuentemente motivos del folclore de los diferentes países por los que pasaron y les dieron su sabor gitano (Leblon B. 1990).

En Hungría, Rusia y Rumania, por ejemplo, muchos gitanos fueron utilizados como juglares, perdiendo contacto con su propia música y viéndose arrastrados por la cultura musical de allí, tomándola transformándola seductoramente. Su dominio por la música es ya manifestado en el siglo XVIII cuando se hicieron indispensables, no para el pueblo, si no ya para la nobleza, para amenizar sus banquetes. Su fresca espontánea y su rapidez para adaptarse, consiguió una forma continua de satisfacer a los oyentes. Hacer música se consideró, y creo que se sigue considerando, el más elevado oficio de los gitanos. Los virtuosos gitanos ganaron tal respeto que ni si quiera los miembros de la nobleza sentían vergüenza de aprender de ellos o de tocar junto a ellos, por lo que no era raro ver matrimonios entre estos virtuosos y ciudadanos acomodados e incluso aristócratas (Fraser A. 2005).

Un recorrido por la distinta música gitana, acompañándola desde sus orígenes y a través de su peregrinaje, se puede hacer con la película *Latcho Drom*, la cual recorre la música gitana desde la India hasta España, dejando patente la gran diversidad y aporte cultural que ha producido la música en el pueblo gitano. Es sorprendente ver que, aunque en el pueblo gitano haya un gran nivel de analfabetismo, sobre todo en la población más anciana, no les hace falta saber leer y escribir para ser unos virtuosos de los instrumentos musicales y transmitirlo de generación en generación.

La relación de los gitanos españoles con la música flamenca, por la que han llegado a ser famosos, era similar a la de los artistas húngaros o rusos, en origen no era suya, pero aún así ha sido su creación, añadiendo su “sal” y su “pimienta”, esa cadencia gitana, ese duende y ese “pellizco”, que estaba ahí cuando todavía no podía hablarse de cante flamenco propiamente dicho (García J. M. 2002). Manuel de Falla decía que “el flamenco tuvo una larga y clandestina gestación durante los tiempos de represión salvaje compuesto por liturgia bizantina, y elementos árabes y gitanos” (Fernández Bañuls J. A. 1997).

Algo que ha quedado patente en la cultura paya, con referencia a la música, han sido los trajes tradicionales. Son muchos países los que han adoptado partes de la indumentaria del

pueblo gitano como tradicional, al ser esta ropa la que los gitanos utilizaban para bailar e interpretar las músicas pertenecientes a dichos países. Es curioso resaltar que en Grecia, a finales de los años ochenta hubo una moda, entre algunas chicas gitanas, de vestirse con saris e introducir elementos orientales (sobre todo de la India) en sus bailes, considerándose entre los autores como un vestigio cultural de su tierra de origen (Fraser A. 2005).

4.3 Religión, espiritualidad, valores y rituales.

La religión es otra esfera en la que los gitanos reflejan el mundo que les rodea. Han tendido siempre a aceptar las religiones de los países en los que han vivido durante algún tiempo. Así, existen gitanos católicos, varios tipos de gitanos protestantes, ortodoxos y, en el mundo islámico y las zonas del sudeste de Europa en el que gobernaron los otomanos no hace mucho tiempo, grandes cantidades de gitanos musulmanes. En todos los lugares les acusan de falta de verdadera piedad, de la misma forma que, al principio, se les apodó “paganos”, “sarracenos”, y “tártaros”, porque puede existir un cierto eclecticismo en las creencias y prácticas gitanas. A los gitanos musulmanes de Bulgaria, por ejemplo, no les importa celebrar el día de San Jorge como hacen los ortodoxos, o pintar huevos de Pascua para atraer la buena suerte (Fraser A. 2005).

Fue disfrazados de peregrinos, como los gitanos llegaron por primera vez a Europa occidental. Es discutible que fuesen meticulosos visitando los lugares sagrados a los que decían dirigirse. En cuanto a los sacramentos, aunque el bautismo se hizo popular entre los gitanos, seguían a menudo su propio curso en los asuntos del enterramiento y, especialmente, en el matrimonio. Hacia el siglo XIX, sin embargo, las peregrinaciones gitanas empezaron a convertirse en acontecimientos regulares. Hoy en día, hay procesiones periódicas a más de una docena de sanatorios franceses, de España, Bélgica, Italia y Alemania (Fraser A. 2005).

Desde principio de los años sesenta está imperando entre los gitanos de Europa y América la influencia de la Iglesia Evangélica de Filadelfia (Iglesia Evangélica gitana). El aspecto extático de la religión evangelista es altamente atrayente para pueblos cuya forma de vida tradicional está de alguna manera amenazada. Por su naturaleza, la iglesia evangélica hace que sus conversos renacidos se sientan elegidos personas especiales, acercándolos unos a otros en una forma de solidaridad social. Su bautismo por inmersión, formas emocionales de expresión religiosa, testimonios espontáneos y un estilo de culto participativo, su creencia en la necesidad de la salvación a través de Cristo y la realidad del alternativo infierno, sus prácticas carismáticas, basadas en el *chárisma* (“don de la gracia”) del Espíritu Santo (imposición de manos y hablar lenguas desconocidas), todo ello parece combinarse para producir una “religión del corazón” que apela a sus necesidades emocionales y psicológicas (Fraser A. 2005).

En resumen, los gitanos no tienen religión propia, pero si una gran espiritualidad que hace que allí por donde pasan o se quedan a vivir, adopten la religión existente como propia, “agitanándola”, es decir poniendo un estilo propio de los gitanos en los rituales y ceremonias (como las misas flamencas o las romerías gitanas, o el actual culto de la iglesia evangélica cuyos pastores son gitanos y los estilos de ceremonias y canciones también son muy gitanos) (Gil A. 1997).

El sistema de valores gitano se construya como una manera de estar y de enfrentarse con el mundo. El modo de vida gitano es un estilo de vida propio que se va apropiando de modos y costumbres de otras culturas y las va otorgando de un estilo propio de este pueblo. Los valores religiosos de los gitanos vienen de una cultura viajera y oriental, de ser un pueblo que viajó desde la India hasta España, cruzando toda Europa durante más de miles de años. Ahora que la mayoría están prácticamente todos sedentarizados siguen aún pensando y sintiendo como un pueblo viajero y siguen conservando unos valores en los que permanece la idea oriental de lo puro y lo impuro.

Algunos de los ejemplos de valores gitanos pueden ser:

- El valor de ser y no se tener. El ser una persona cumplidora de las normas gitanas tiene mucho más valor que el ser rico y tener muchas propiedades. No existe un sentido del ahorro, “Hoy tengo; mañana, Dios dirá”. Viven la propiedad no como un afán de acumular y garantizar una “seguridad” en un futuro, si no como un medio para proporcionar el bienestar y la felicidad en un presente. No obstante siempre tienen la precaución de tener a buen recaudo un determinado capital para casos de urgencia que tradicionalmente ha consistido en invertir en algo valioso, manejable y universalmente válido (condiciones necesarias para la vida nómada). Tiene explicación así el especial atractivo que ejerce el oro sobre los gitanos, que, más que un signo de ostentación y de embellecimiento, cumple esa función de inversión (García H. *et al* 1996).
- Para el gitano no se concibe la posible felicidad si ésta no es compartida por todo el grupo. Por lo tanto un alarde de riqueza, por parte de alguien que tiene un pariente pasando necesidad (“pasando fatiga”) llega a ser considerado como un signo de descrédito ante la comunidad (Maj Khetane 2003).
- El valor de la palabra dada es respetado entre los gitanos sin necesidad de papeles ni documentos escritos ni firmados (Maj Khetane 2003).
- El respeto a los mayores, a sus consejos y a su experiencia. El cuidado que de ellos se tiene, no abandonándolos nunca y permaneciendo al cuidado de los hijos y de la familia hasta su muerte (Maj Khetane 2003).
- La libertad es uno de los más importantes valores gitanos. La libertad individual y colectiva, predominando el valor que se concede a la persona y a las relaciones humanas. La identidad gitana no está vinculada a tener propiedades o dinero, si no a “ser” gitano, a su libertad. La forma de despedirse entre los gitanos en romanó es *sastipen talí*, que significa salud y libertad (García H. *et al* 1996).
- Junto a la libertad, la familia constituye además de otro valor fundamental, el eje alrededor del cual gira la vida y la organización social del pueblo gitano. Familia entendida como linaje, como clan, como descendientes de un antepasado común al que todos ellos pueden sentirse unidos a través de varias generaciones masculinas. Una familia patrilineal, por lo tanto, donde los hijos pasan a formar parte del linaje del padre y las hijas se adscriben al linaje del marido, una vez casadas (García H. *et al* 1996).
- Las leyes son orales. La falta de un código de Derecho escrito, no implica su inexistencia. El carácter ágrafo de la cultura gitana, ha dado lugar a un cuerpo de leyes no escritas “la ley de los payos es algo que padecen pero sólo a veces comparten”. Son considerados delitos cuestiones tales como el robo o el engaño a otro gitano (algo que es expresado popularmente en el dicho: “entre gitano y gitano no cabe la buenaventura”), el mentar a los muertos de otra familia, ocultar que la novia no es virgen y casarse por el rito gitano, abandonar a la familia en trances difíciles, invadir los límites del territorio de una familia “contraria”, o delatar a otro gitano entre payos. El incumplimiento de esta ley puede ir desde la agresión física a la prohibición de pisar determinado territorio o la expulsión del grupo familiar al que pertenece (el llamado “destierro”) (García H. *et al* 1996).

Los rituales gitanos más significativos son los entierros y las bodas. En estos rituales participa todo el linaje y se gasta cuanto se tiene para dar la mejor despedida posible al difunto o para dejar que la alegría y la fiesta llenen los actos del nuevo matrimonio. En los entierros se dan todas las connotaciones de un pueblo viajero y las de un pueblo oriental. En un principio se quemaba la caravana y todas las propiedades del que moría; ritual que aún se realiza por los gitanos viajeros en el norte de Europa. En España se vendían sus caballos o animales y se

quemaba su carro; en la actualidad aún hay familias que queman las ropas del difunto. Son actos de purificación de origen oriental. En España el rito del luto está muy extendido y es una práctica muy común. El luto por la pérdida de alguien querido es algo que acompaña al gitano de por vida.

En las bodas, todo el ritual gira en torno a la virginidad, a la pureza “la honra” de la novia y a la consolidación de los lazos familiares. Dentro del ritual está la tan mal vista, por el pueblo payo, “prueba del pañuelo” en la cual, las gitanas más viejas, comprueban la virginidad de la novia introduciendo a la novia un pañuelo en el que va a florecer una rosa, producto de la virginidad de la novia. La esposa, como he dicho antes, pasa a formar parte del linaje del marido. El matrimonio confirma su validez cuando nace el primer hijo, momento en el que hombre y mujer se considera que entran en la edad adulta.

4.4 Otros aspectos culturales

El arte, aparte de la música, también está muy presente en la cultura gitana. Como ejemplo voy a mencionar un texto de Joaquín Albaicín que ilustra la importancia y la presencia del arte en la cultura gitana: “Mi bisabuelo era tratante y desbravador de caballos, y lucía en las botas espuelas de plata. Mi abuela Agustina, una de las mujeres más célebres y hermosas de su tiempo, a quien le fue dado contemplar su niñez desde el pescante su caravana, el mosaico de gentes y paisajes se media España, es hoy admirada en los museos de todo el mundo, inmortalizada en sus lienzos por Zuloaga y Romero de Torres, entre otros. Mi abuelo ganó fama y gloria por los ruedos, diseñó una montera blanca, elevó la media verónica al rango del octavo arte y ascendió a los cielos cuando Undevel lo llamó. Mi madre alzó los brazos y se hizo la danza [...] Porque todo gitano, rico o humilde, anónimo o afamado, anda siempre, hasta el último de sus actos cotidianos, a la búsqueda de la obra de su arte. Una mujer, una media verónica, una talla de Sanguino, una noche de tormenta puede inspirar un verso, puede motivar un sueño o puede arrancar un cante. En búsqueda de la obra de arte es nuestra leyenda. [...]

Mucha ha sido la influencia del pueblo gitano en el arte payo, pinturas de escenas gitanas, escritos sobre cultura y pueblo gitano (el Romancero Gitanos de Lorca es un ejemplo sencillo), etc.

El gitano, por todas las razones que hemos comentado, trabajan para el día a día y no para acumular, por eso los trabajos que siempre han sido elegidos por los gitanos son los de tipo artístico. También típicos trabajos han sido los vinculados a los metales (herrería principalmente), ventas ambulantes etc. Muchas gitanas se han ganado desde siempre la vida echando la buena ventura, un arte que ha sabido utilizar muy bien la cultura gitana, ya como adivinación como tal o para engañar al payo.

La comida es otro aspecto cultural muy importante. La comida gitana (por lo menos la española) se caracteriza por el uso de especias, sobre todo hierbas (hinojos, laurel, tomillo, hierba buena, ajos). Son comidas de cuchara principalmente, en las que se puede usar ingredientes de bajo costo y fáciles de obtener (patatas, legumbres, tomates...). Ejemplos de comidas gitanas españolas son la sopa de tomate, el puchero con hinojos, las gachas, las migas los pestiños, etc.

5. ENCUESTA.

Para la realización de este trabajo, llevé a cabo una pequeña encuesta que consta de una serie de cuestiones muy fáciles de responder (Anexo1). La encuesta fue realizada a 40 personas payas, 18 mujeres y 22 varones, de entre 20 y 33 años, escogidos al azar en la facultad. Dicha encuesta pretende corroborar una hipótesis previa, que la población paya no conoce casi nada de la cultura gitana, por miedos, estereotipos, reticencias varias, etc.

Es curioso ver como el 65% de la población paya encuestada coincide en afirmar que los gitanos provienen de Rumanía/Hungría y que el idioma oficial de los gitanos en Europa es el rumano. Sólo el 30% conoce el idioma caló en España, el resto o no contestan o piensan que el “idioma” de los gitanos españoles es el español.

Con respecto a la cultura, el 85 % coincide que es una cultura muy cerrada, muy tradicional, machista, religiosa y sobre todo destacan la música. El 95 % de los encuestados piensan que lo único que ha aportado la cultura gitana a la paya es la música (el flamenco en concreto). Salvo 3 personas que conocen algo más de música de Balcanes o Hungría, los demás solo conocen la música flamenca española, que por otro lado piensan que es música de los gitanos con similitudes a la música árabe. Algo curioso es ver que los gitanos famosos que conocen son del mundo de la música, el 95 % nombran a Camarón de La Isla, probablemente el cantante flamenco gitano más conocido. Es curioso ver como más de 80 % nombra a Lola Flores como gitana famosa, sin saber que ella no era gitana, lo era su marido.

Es muy popular también entre los encuestados la reticencia hacia temas de la cultura gitana que no comprenden como la prueba del pañuelo, las bodas tan tempranas (y tan largas piensan algunos de ellos), el papel de la mujer y el elevado número de niños que tiene cada matrimonio.

Algo que también comentan muchos es ese estigma que carga el gitano, es pillo y ladrón, sin dar ningún dato más, solo que ser ladrón tiene que venir arraigado en la cultura gitana, hasta el punto que uno comenta que lo que ha aportado la cultura paya a la gitana es su bici.

Algunos comentan también que la cura gitana está ligada al rastro y a los mercadillos ambulantes.

Es curioso darse cuenta de que mucha gente piensa que la cultura paya ha aportado muchísimo a la gitana (viviendas, ambición de ser alguien (que es un tema que no he entendido mucho, como si el gitano no fuera nadie), nuestras tradiciones, el idioma, normas sociales, leyes...); algunos que opinan que la cultura paya no ha aportado nada a la cultura gitana al ser ésta muy cerrada; sin embargo se piensa que la cultura gitana no ha aportado nada a la cultura paya, solo la música.

Como último punto quiero corroborar la hipótesis de partida de la encuesta, el mundo payo, por lo menos en España, conoce muy poco de la cultura y el pueblo gitano, y yo me atrevería a decir que es por prejuicios y miedos infundados que hemos ido adquiriendo desde muy pequeños, influenciados por más gente, la televisión y no negarlo, por más de alguna persona de etnia gitana con un bajo nivel sociocultural, que seguramente reside en ambientes marginales.

El 90 % de los encuestados coinciden en que cuando se encuentra con un gitano, siempre sienten, ya sea consciente o inconscientemente, esa intranquilidad, ese temor, de que les va a hacer algo.

6. CONCLUSIÓN Y OPINIÓN PERSONAL.

Creo que con el presente trabajo ha quedado patente que el pueblo gitano posee una cultura muy rica que ha ido formándose, gracias a su nomadismo, desde muy antiguo y ha ido bebiendo de tantas y tantas culturas por las que ha ido pasando, y eso enriquece de una manera muy grande una cultura.

Además, con el paso de la cultura gitana, las demás culturas han ido enriqueciéndose de cosas de ésta cultura.

El pueblo gitano ha estado perseguido desde hace ya más de 5 siglos, en unos lados más que en otros, y a causa de su cultura nómada y del desarraigo de los bienes posesivos, ha tenido que ir buscándose la forma de vivir como ha podido. Ciertamente es que hay y ha habido muchos gitanos ladrones y delincuentes, que han ido quedando calados en la sociedad paya y se ha ido manteniendo ese estigma en este pueblo.

También creo que muchos de los estereotipos, miedos, dudas que sentimos hacia el pueblo gitano y hacia su cultura es porque no comprendemos su manera de pensar, de sentir, no comprendemos su arraigo familiar, esas costumbres que tanto les identifican y que tanto orgullo les despiertan, y que al no comprenderlo pensamos que eso está mal y que es un pueblo de inadaptados, incultos y gente de mal vivir. Además esos estereotipos nos han sido enseñados y difundidos por los medios de comunicación y entidades que controlan nuestro subconsciente.

Mi opinión personal es que los payos, al igual que los gitanos, deberíamos abrirnos un poco más hacia ese pueblo y esa cultura, intentar comprender y no criticar por criticar, sus costumbres, formas de vida etc. y tratar de seguir enriqueciendo ambas culturas y sobre todo romper de una vez con las ideas que se tienen sobre el pueblo gitano (Fernández Bañuls J. A. 1997).

Me parece también muy triste que se intente terminar con una cultura, una forma de ser, de vivir y de sentir tan especial, intentando urbanizar, adoctrinar, en una palabra, “domesticar” a esa gente que tanto tiempo lleva luchando contra esto y que sólo quiere ser y sentir, como hacían sus padres y los padres de sus padres, en este mundo de locos que ha perdido ya todo eso y que se ha desvinculado tanto de sus raíces ancestrales.

Por último quiero terminar este trabajo con el himno del pueblo gitano (llamado Gelem, gelem) que resume un poco la filosofía gitana (Fig 4).

<i>Gelem, gelem lungone dromensar maladilem baxtale Rromençar A Rromalen kotar tumen aven E chaxrençar bokhale chavençar</i>	<i>Anduve, anduve por largos caminos Encontré afortunados romà Ay romà ¿de dónde venís con las tiendas y los niños hambrientos?</i>
<i>A Rromalen, A chavalen</i>	<i>¡Ay romà, ay muchachos!</i>
<i>Sàsa vi man bari familja Mudardás la i Kali Lègia Saren chindás vi Rromen vi Rromen Maskar lenoe vi tikne chavorren</i>	<i>También yo tenía una gran familia fue asesinada por la Legión Negra hombres y mujeres fueron descuartizados entre ellos también niños pequeños</i>
<i>A Rromalen, A chavalen</i>	<i>¡Ay romà, ay muchachos!</i>
<i>Putar Dvla te kale udara Te saj dikhav kaj si me manusa Palem ka gav lungone dromençar Ta ka phirav baxtale Rromençar</i>	<i>Abre, Dios, las negras puertas que pueda ver dónde está mi gente. Volveré a recorrer los caminos y caminaré con afortunados calós</i>
<i>A Rromalen, A chavalen</i>	<i>¡Ay romà, ay muchachos!</i>
<i>Opre Rroma isi vaxt akana Ajde mançar sa lumáqe Rroma O kalo muj ta e kale jakha Kamàva len sar e kale drakha</i>	<i>¡Arriba Gitanos! Ahora es el momento Venid conmigo los romà del mundo La cara morena y los ojos oscuros me gustan tanto como las uvas negras</i>
<i>A Rromalen, A chavalen</i>	<i>¡Ay romà, ay muchachos!</i>

Fig. 4. Inno gitano (Gelem, gelem), a la derecha en romanó y a la izquierda en castellano. Aguirre Felipe J. (2006)

BIBLIOGRAFÍA

- Aguirre Felipe J. (2006) Historia de las itinerancias gitanas. De la india a Andalucía. Institución Fernando el Católico ED. España. 547 p.
- Albaicín J. (1993) Gitanos en el ruedo: El Indostán en el toreo. Espasa Calpe. 404 p.
- Bermejo Salamanca F.J. (1997) El léxico documentado. Acta de un congreso: Los gitanos en la historia y la cultura. 167-179.
- Courtthidae M. (2004). Les Roms dans le contexte des peuples européens sans territoire compact. Bulletin de l'association des Anciens élèves de l'IALCO. 31-78.
- Doppelbauer M. & Cichon P. (2008) La España multilingüe. Lenguas y políticas lingüísticas de España. Praesens Verlag . Viena 342 p.
- Eskildsen Rinne J. & Grass G. (2007) The roma journeys (le romané phirimàta). Steidl publishers. Great Britain. 352 p.
- Fernández Bañuls J. A. (1997) Flamenco: Un arte de gitanos y andaluces. Acta de un congreso: Los gitanos en la historia y la cultura. 359-383.
- Fraser A. (2005) Los gitanos. Ariel. España. 339 p.
- García H., Adroher S. & Blanco M.R. (1996) Minorías étnicas. Gitanos e inmigrantes. CCS. España. 196 p.
- García Martínez J. M. (2002) La música étnica. Alianza Editorial. Madrid. 478 p.
- Gil A. (1997) Algunas reflexiones sobre dos culturas y su interrelación: la gitana y la paya. Acta de un congreso: Los gitanos en la historia y la cultura. 181-196.
- Gresham D., Morar B., Underhill P.A., Passarino G., Lin A., Wise C., Angelicheva D., Calafell F., Peter J., Oefner P.J., Shen P., Tournev I., De Pablo R., Kucinskas V., Perez-Lezaun A., Marushiakova E., Popov V. & Kalaydjieva L. (2001) Origins and divergence of Roma (gypsies). Am J. Hum. Genet. 69:1314-1331
- Gutiérrez López J. (1997) El habla de los gitanos españoles o caló españolizado. Acta de un congreso: Los gitanos en la historia y la cultura. 197-205.
- Kenrick D. (2004) The Romaní world. A historical dictionary of the gypsies. Great Britain by University of Hertfordshire Press. Great Britain. 215 p.
- Leblon B. (1990) Musiques Tsinganes et flamenco. L'Harmattan. Paris. 206p.
- Oakley J. (1983) The traveller-Gypsies. Cambridge University Press. Great Britain. 247 p.
- Ropero Núñez M. (1997) Las aportaciones léxicas del caló a la lengua española. Acta de un congreso: Los gitanos en la historia y la cultura. 217-225.
- San Román T. (1997) La diferencia inquietante. Viejas y nuevas estrategias culturales de los gitanos. Siglo XXI de España editores S.A. 254 p.
- Torrión M. (1997) Pasado e identidad de la lengua gitana en España (Testimonios anteriores a George Borrow) Acta de un congreso: Los gitanos en la historia y la cultura. 227-251.
- Vega Cortés A. (1997) Los gitanos en España. Revista Jóvenes contra la intolerancia: Una apuesta por la solidaridad. N° 98. pp. 197-214

- www.gitanos.org
- www.unionromani.org
- www.wikipedia.es
- Latcho Drom (1993) Director: Tony Gatlif
- Maj Khetane (Mas juntos) (2003) (Manual didáctico en DVD para enseñar orígenes, itinerancias, cultura, idioma, etc. del pueblo gitano) Ministerio de educación y deportes, Ministerio de trabajo y asuntos sociales.

ANEXO 1
Encuesta

Sexo:

Edad:

1. El pueblo gitano, ¿Qué sabes de él?
2. ¿Qué sabes sobre su cultura?
3. ¿Qué opinas sobre su cultura?
4. ¿Sabes de dónde procede el pueblo gitano? ¿De dónde?
5. ¿Sabes cuál es el idioma de los gitanos en España? ¿Y en Europa?
6. ¿Conoces la música gitana? ¿Qué tipo de música gitana conoces?
7. ¿Conoces algún gitano famoso?
8. ¿Qué cosas crees que ha aportado la cultura gitana a la cultura “Paya”?
9. ¿Qué cosas crees que ha aportado la cultura “paya” a la cultura gitana?
10. ¿Qué opinas del pueblo gitano?